



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen et le Programme MEDA

Edition n° 201

31 octobre 2002

DECISIONS

La Commission européenne a annoncé le 28 octobre qu'elle fournissait € 29 millions pour soutenir les efforts palestiniens de réforme et pour répondre à la dégradation de la situation sur le terrain. Une aide humanitaire d'une valeur de € 7 millions sera acheminée par l'intermédiaire de l'Office humanitaire de l'UE (ECHO) pour venir en aide aux Palestiniens les plus vulnérables de Cisjordanie et de la Bande de Gaza. L'aide alimentaire, l'assistance médicale et d'autres projets seront mis en œuvre par des ONG et des organisations de la Croix Rouge et des Nations Unies. Quatre autres projets représentant € 22 millions au total vont poursuivre l'appui au processus palestinien de réforme et la coopération bilatérale avec l'Autorité palestinienne. Ces fonds seront acheminés par l'intermédiaire de l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. La réforme de la Justice reçoit € 7 millions; le secteur de la santé à Jérusalem Est se voit attribuer une aide de € 5 millions; un autre montant de € 5 millions va venir renforcer les moyens du Ministère de la Santé de l'Autorité palestinienne et une dernière somme de € 5 millions est destinée à une aide financière aux petites entreprises palestiniennes de Jérusalem Est.

http://europa.eu.int/comm/external_relations/med_mideast/news/mepp.htm

REUNIONS

- **Le Premier ministre égyptien Atef Obeid a effectué une visite à la Commission européenne à Bruxelles les 30 et 31 octobre.** Il a eu un entretien bilatéral très chaleureux avec le Président de la Commission Romano Prodi en présence des Ministres le Dr Ahmed Nazif et Youssef Boutros-Ghali – voir également ci-dessous. Lors d'un déjeuner de travail avec le Collège des commissaires européens, M. Obeid a parlé de l'engagement de l'Egypte vis-à-vis de l'Accord d'association et de ses projets de développer davantage les relations chaleureuses avec l'UE. Il a eu ensuite des réunions distinctes avec quatre commissaires. Avec le Commissaire à la Recherche Philippe Busquin il a évoqué le potentiel de coopération en matière de recherche et d'innovation. Avec le commissaire responsable de la Santé et de la Protection des consommateurs David Byrne il a eu une discussion positive et instructive sur des questions touchant à l'alimentation et à la santé et il a exprimé l'intention de l'Egypte d'amener ses normes phytosanitaires au plus haut niveau afin d'assurer le succès d'un secteur agricole et alimentaire de plus en plus compétitif. Avec le Commissaire au Commerce Pascal Lamy, M. Obeid a eu un entretien constructif consacré à des questions commerciales d'intérêt commun. Enfin, avec le Commissaire aux Relations extérieures Chris Patten, le Premier Ministre a poursuivi les discussions menées les 13 et 14 octobre au Caire sur un vaste éventail de questions, y compris les moyens d'approfondir les relations UE-Egypte dans l'esprit de l'Accord d'association qui devrait être ratifié par le Parlement égyptien lors de sa prochaine session.
- **Le Ministre marocain des Affaires étrangères Mohamed Benaïssa effectuera une visite à Bruxelles le 5 novembre.** Il sera reçu par le Président de la Commission européenne Romano Prodi et par le Commissaire européen aux Relations extérieures Chris Patten. Divers aspects des relations UE-Maroc seront évoqués.
- **Le Ministre d'Etat égyptien à la Communication et à l'information le Dr Ahmed Nazif a rencontré le Commissaire européen responsable de l'Entreprise et de la Société de l'information Erkki Liikanen le 28 octobre à Bruxelles.** Ils ont discuté de la situation générale des secteurs des télécommunications et des technologies de l'information. Le Ministre égyptien a exprimé son souhait de voir les programmes de l'UE dans son pays accorder une plus grande priorité aux technologies de l'information et de la communication et les deux parties ont examiné les moyens de renforcer la coopération dans ces domaines. Un échange de vues a également eu lieu à propos du Sommet mondial de la Société de l'information qui doit se dérouler en décembre 2003 à Genève en Suisse, avec une seconde phase à Tunis en 2005.

REALISE PAR LA COMMISSION EUROPEENNE (DG EUROPEAID OFFICE DE COOPERATION)

SITE INTERNET : http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_fr.htm

E-MAIL : europeaid-euromedinfo@cec.eu.int - TEL: (+32-2) 295.29.77 & 295.40.96

Les destinataires du Synopsis Euromed sont libres de reproduire et de diffuser le contenu de cette publication, partiellement ou intégralement, à condition qu'ils en mentionnent la source.

Le Synopsis est sur Internet: http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen et le Programme MEDA

Edition n° 201

31 octobre 2002

- **Le Ministre égyptien du Commerce extérieur Youssef Boutros-Ghali a rencontré le Commissaire européen au Commerce Pascal Lamy le 29 octobre à Bruxelles.** Ils ont discuté à la fois de questions multilatérales et bilatérales. En matière de questions commerciales multilatérales ils ont eu un échange de vues sur les négociations actuelles de l'OMC, notamment les propositions égyptiennes et les positions de l'UE. Dans le cadre du Partenariat euro-méditerranéen, les deux interlocuteurs ont évoqué le Processus d'Agadir et M. Lamy a souligné le rôle moteur de l'Egypte dans l'intégration régionale. Dans le domaine des relations bilatérales, M. Boutros-Ghali a déclaré que son pays procéderait à la ratification de l'Accord d'association aussi rapidement que possible. En outre, les frictions commerciales entre les deux parties ont été discutées afin de permettre de trouver des solutions adéquates et précoces. La partie égyptienne a fait part de ses préoccupations devant les mesures de l'UE sur l'acier et l'UE a mentionné les procédures douanières et administratives égyptiennes.
- **La première réunion du Comité d'association UE-Jordanie se tiendra le 7 novembre à Bruxelles.** Il y aura un échange de vues sur des questions politiques d'intérêt commun. Au titre du Partenariat euro-méditerranéen, la partie européenne donnera un aperçu du suivi de Valence et la partie jordanienne fournira une mise à jour sur l'état d'avancement de l'initiative d'Agadir. Diverses questions commerciales seront évoquées, notamment la mise en œuvre du démantèlement tarifaire à la fois dans l'UE et en Jordanie, ainsi que l'état d'avancement des préparatifs de réexamen du volet agricole. Les règles d'origine, la politique de concurrence et l'environnement se trouvent également à l'ordre du jour de même que la coopération en matière financière et dans les domaines de la Justice, des migrations, de la lutte contre la drogue, le crime organisé et le terrorisme. En outre il y aura des échanges de vues sur les questions sociales et la coopération interculturelle.
- **Une réunion de dialogue économique UE-Jordanie aura lieu le 8 novembre à Bruxelles.** Elle comportera des exposés sur l'évolution et les perspectives macro-économiques en Jordanie et dans l'UE. L'impact de la politique d'investissement et de la compétitivité sur la croissance sera discuté, de même que l'expérience jordanienne des avantages des formules de libre échange avec l'UE, les Etats-Unis et d'autres pays arabes. Les perspectives d'élargissement de l'UE et leur impact éventuel sur les Partenaires méditerranéens se trouvent également à l'ordre du jour.
- **La 22e réunion de la Commission interparlementaire UE-Chypre se déroulera les 4 et 5 novembre à Bruxelles.** Les discussions se concentreront surtout sur la situation politique à Chypre, les relations UE-Chypre et la demande chypriote d'adhésion à l'UE. Le Commissaire européen à l'Elargissement Günter Verheugen et le Ministre chypriote des Affaires étrangères Ioannis Kasoulides prendront part à la discussion. Il y aura des échanges de vues sur d'autres sujets, comme la politique de l'UE en matière de sources d'énergie renouvelables.

PROGRAMMES & PROJETS

≡ 3 PLANS DE FINANCEMENT NATIONAUX ET 3 PROJETS POUR LES PALESTINIENS

Trois plans de financement nationaux pour 2002 concernant le Liban, le Maroc et la Syrie, représentant au total € 155 millions, et trois projets de douze mois en faveur de la Cisjordanie/Bande de Gaza représentant € 50 millions ont reçu un avis favorable du Comité MED le 25 octobre à Bruxelles. Dans le plan de financement national pour le **Liban** - € 15 millions - une somme de € 12 millions est réservée à un programme de Soutien à la mise en oeuvre de l'Accord d'association et € 3 millions supplémentaires seront employés à l'extension au Liban du programme Tempus d'échanges interuniversitaires. Le plan de financement national du **Maroc** comprend cinq programmes: Programme d'appui aux entreprises - € 61 millions; Appui au développement de la formation professionnelle dans les secteurs du tourisme, des textiles et des nouvelles technologies - € 50 millions; extension de Tempus au Maroc - € 8 millions; renforcement du rôle des femmes et développement de la gestion durable de l'extraction d'huile d'arganier - € 6 millions - et Soutien à la mise en oeuvre de l'Accord d'association - € 5 millions. Le plan de financement national de la **Syrie** se compose de la phase préparatoire du

REALISE PAR LA COMMISSION EUROPEENNE (DG EUROPEAID OFFICE DE COOPERATION)

SITE INTERNET : http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_fr.htm

E-MAIL : europeaid-euromedinfo@cec.eu.int - TEL: (+32-2) 295.29.77 & 295.40.96

Les destinataires du Synopsis Euromed sont libres de reproduire et de diffuser le contenu de cette publication, partiellement ou intégralement, à condition qu'ils en mentionnent la source.

Le Synopsis est sur Internet: http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen et le Programme MEDA

Edition n° 201

31 octobre 2002

Programme de modernisation industrielle - € 6 millions – et de l'extension de Tempus à ce pays - € 4 millions.

Le principal projet en faveur de la **Cisjordanie/ Bande de Gaza** financièrement parlant est l'Appui d'urgence aux municipalités, destiné à aider les municipalités palestiniennes à rétablir des conditions de vie acceptables dans les zones perturbées par le conflit – € 30 millions. Autre projet: le Soutien financier au processus électoral palestinien - € 10 millions. En dernier lieu le Programme d'appui d'urgence aux PME – € 10 millions fournira aux petites entreprises une aide financière pour leur permettre de faire face à la situation créée par le conflit.

/// LA BIBLIOTHÈQUE VIRTUELLE DE LA MÉDITERRANÉE PRÉSENTÉE À BEYROUTH

Le projet de "Bibliothèque virtuelle de la Méditerranée", soutenu par MEDA, sera présenté le 5 novembre à Beyrouth. Cette initiative a pour but de fournir aux bibliothécaires de la région méditerranéenne un ensemble d'outils modernes, y compris informatiques. Elle fait partie du projet MANUMED soutenu dans le cadre du programme régional EUROMED HERITAGE I. Elle est coordonnée par le Centre de Conservation du Livre installé à Arles en France; elle associe des bibliothèques d'Algérie, du Liban, des Territoires palestiniens, de Tunisie et de Turquie, ainsi que des associations françaises de bibliothécaires. Le projet de bibliothèque virtuelle est également soutenu par l'UNESCO et par la région française de Provence Alpes Côte d'Azur. La première phase du projet couvre la période 2002-2004. <http://www.manumed.org>

/// SÉMINAIRE DE FORMATION EN SYRIE

Un séminaire de formation pour cadres d'entreprises organisé sur le thème "Vision et stratégie", aura lieu le 3 novembre à Alep. Il est organisé par le Centre d'affaires euro-syrien (SEBC), financé par MEDA. <http://www.sebcysria.org>

PUBLICATIONS

COMPTE-RENDU DU SÉMINAIRE SUR LES MÉDIAS ET LE DIALOGUE INTERCULTUREL

Le compte-rendu de séance du séminaire de juin dernier, soutenu par l'UE, sur le rôle des médias dans le dialogue entre cultures et civilisations a été publié récemment sous le titre "Euro-Med Dialogue between Cultures and Civilisations: the Role of the Media. Proceedings of the International Expert Seminar, held in Vienna on 3 June 2002." Il est édité par Favorita Papers special edition – Vienne, Autriche – Académie diplomatique. (ISBN 3-902021-30-6). Contact: M. Harald Günther – Ministère fédéral autrichien des affaires étrangères – E-mail: Harald.Guenther@bmaa.gv.at

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires Méditerranéens

Euro Mediterranean Partnership MEDA Regional Programme Sustainability Impact Assessment of the Euro Mediterranean Free Trade Area

Référence: EuropeAid/114340/C/SV/Multi

Budget EUR: 600000

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

Chypre

Supply installation and commissioning of a turnkey solution for the Police computerization system and National Schengen Information System in the Republic of Cyprus

Référence: EuropeAid/113785/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 03.12.2002)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen et le Programme MEDA

Edition n° 201

31 octobre 2002

Liban

Institution Building of the Civil Aviation Authority in Lebanon

Référence: EuropeAid/114297/D/SV/LB

Budget EUR: 2000000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2002)

Maroc

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle arts graphiques de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114192/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.11.2002)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la confection de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114193/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2002)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur du froid et génie thermique de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114194/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la réparation des engins à moteurs de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114195/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.11.2002)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur du tourisme

Référence: EuropeAid/114205/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 27.11.2002)

Etudes techniques et surveillance des travaux de pistes et de périmètres irrigués Province de Chefchaouen Maroc

Référence: EuropeAid/114322/D/SV/MA

Budget EUR: 400000

Status: Ouvert (jusqu'au 31.10.2002)

Malte

Capacity Building at the Malta Standards Authority

Référence: EuropeAid/113784/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 28.11.2002)

Turquie

Equipment for Cancer Screening and Education Centers

Référence: EuropeAid/113325/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 05.11.2002)

Equipment for Vocational Training in the Clothing Sector in Turkey

Référence: EuropeAid/114145/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

Small Enterprises Loan Programme (SELP)

Référence: EuropeAid/114299/D/SV/TR

Budget EUR: 1800000

Status: Ouvert (jusqu'au 07.11.2002)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen et le Programme MEDA

Edition n° 201

31 octobre 2002

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu deroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.